

卞崇道 主编 现代思想的冒险家们

库恩范式

Kuhn

(日)野家启一 著

毕小辉 译 陈化北 校

河北教育出版社

Kuhn

现代思想的冒险家们

库恩

范式

(日)野家启一 著
毕小辉 译
陈化北 校

河北教育出版社



Kuhn

图书在版编目(C I P)数据

库恩:范式/(日)野家启一著;毕小辉译. —石家庄:河北教育出版社,2001.8

(现代思想的冒险家们/卞崇道主编)

ISBN 7-5434-4547-6

I. 库... II. ①野... ②毕... III. 库恩—思想评论 IV. B515

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第040924号

书 名	库恩——范式
作 者	(日)野家启一 著 毕小辉 译 陈化北 校
责任编辑	王亚民 王鸿雁 郝建国
装帧设计	张志伟 牛亚勋
出版发行	河北教育出版社 (石家庄市友谊北大街 330 号)
印 刷	山东新华印刷厂德州厂
开 本	850×1168 1/32
印 张	9.625
字 数	182 千字
版 次	2002 年 1 月第 1 版
印 次	2002 年 1 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-5434-4547-6/I·702
定 价	13.50 元

版权所有 翻印必究

总 序

涂纪亮

改革开放以来,国内人士对国外物质文化和精神文化的现状和前景一直十分关注,就现代西方哲学而言,情况也是如此。十多年来,国内哲学界对现代西方哲学的研究,无论在广度和深度方面都取得重大进展,翻译了大批现代西方哲学代表作,出版了许多有关现代西方哲学的研究性论著。不言而喻,这些成就决不意味着我们今后可以放松这方面的工作,相反,这方面的工作仍应受到重视,要坚持不懈地继续下去。目前,卞崇道先生受河北教育出版社的委托,主持翻译《现代思想的冒险家们》这套三十一卷的大型丛书,正是适应这方面的需要,定将有助于现代西方哲学研究的进一步发展。

与以前出版的同类译著相比,这套译著有三个突出的优点。一是覆盖面广、评述详细。本书除在导论性著作《现代思想的源流》一书中扼要评述马克思、尼采、弗洛伊德和胡塞尔这“四位伟大的思索者”外,还以三十卷的篇幅分别评述现代西方主要哲学流派三十

BAU8P/08

位著名哲学家和思想家,对他们的哲学思想作了相当全面的阐述和细致的分析,具有学术价值。二是选材恰当,所选人物代表性强。例如,在分析哲学方面,选评了维特根斯坦、蒯因、波普、库恩等哲学家;在现象学和存在哲学方面,选评了海德格尔、梅洛-庞蒂等哲学家;在释义学方面,选评了伽达默尔、哈贝马斯等哲学家;在后结构主义和后现代主义方面,选评了拉康、福柯、巴特、德鲁兹、德里达等哲学家,在西方马克思主义方面,选评了卢卡奇、阿尔都塞等哲学家;在现代伦理学方面,选评了列维那斯、罗尔斯等哲学家,如此等等。尽管现代西方哲学的代表人物不限于这三十位,但所选评的这些哲学家在 20 世纪西方哲学发展中的确都起过重大影响,其中除少数已去世外,大多数仍活跃在西方哲学舞台上,并将在 21 世纪西方哲学的发展中发挥重大作用。因此,从这套丛书的评述中,不仅可以回顾西方哲学在 20 世纪的发展历程,而且可以展望西方哲学在 21 世纪的发展趋势。三是视角新颖,具有参考价值。过去我国出版的这类译著,大多是西方哲学家阐述自己的哲学观点或者评述其他西方哲学家的观点,这套译著却是日本哲学家评论西方哲学家的哲学思想。由于东方和西方文化传统不同等等因素,日本哲学家用以评论现代西方哲学的视角,既不同于西方哲学家的视角,也不同于我国哲学家的视角。因此,对于我国哲学界来说,日本哲学家的评论视角有其新颖之处,有助于开阔我们的视野。当然,由于这套丛书所选哲学家和思想家的思想立场、理论观点极其复杂,而

日本学者对其进行分析与评论时所采取的立场也多种多样,因此,希望我国读者在阅读这套丛书时,要以批判的分析的眼光,去伪存真,审慎地吸取其精华。

与通常的现代西方哲学译著相比,这套丛书的翻译也有其独特的困难。通常的现代西方哲学译著,大多是把西方哲家用西方语言陈述自己的观点或者评述别人的观点的论著译成汉语,译者除应具有一定的哲学修养外,只要掌握原作者所使用的那一种或两种西方语言就能完成其翻译任务。现在这套丛书的作者都是日本哲学家,他们所评论的对象都是西方哲学家,因此要求译者除具有一定的哲学修养和掌握日语外,最好还要掌握所评论的那位西方哲学家的本国语言,以便在必要时查阅所评论的那位西方哲学家的原著。这样一来,就大大增加这套丛书的翻译难度。为了克服这个困难,卞崇道先生花了很多精力,组织不同语种、不同哲学专业的专家、学者协力合作,努力提高译文质量。

作为这套丛书的一名读者,也作为一名从事现代西方哲学研究的工作人员,我应为这套丛书的翻译出版,感谢本丛书的全体译者、校者、编者以及出版者的辛勤劳动,使我们有机会阅读日本哲学家在现代西方哲学研究方面的这项重要成果。

2000年8月于北京

野家启一，男，1954年8月生于浙江上虞。1990年获历史学硕士学位，1999年获哲学博士学位。现任浙江大学哲学系讲师。从事日本哲学及东西方文化交流史研究。主要论著有《传统与阐释》、《沙勿略与耶稣会在华传教士》、《图像与趣味——日本绘画简史》，译著有《中国典籍流播日本之研究》。

毕小辉，男，生于1943年8月。1968年吉林大学哲学系毕业。1981年辽宁大学哲学系硕士研究生毕业。现任辽宁大学哲学与公共管理学院教授、中华全国日本哲学学会副理事长。学术专著有《中江兆民》等多部。

责任编辑 王亚民 王鸿雁
郝建国
装帧设计 张志伟 牛亚勋

库恩——范式

库恩(1922—1996)美国科学史家、科学哲学家。马萨诸塞州工科大学教授。他在从物理学转向科学史研究的历程中，发现科学面向终极真理不是累积式的进步，而是通过科学革命的断续转换，由此与波普等人掀起了异常激烈的争论。主要著作有《哥白尼革命》、《科学革命的结构》、《必要的张力》等。

ISBN 7-5434-4547-6



9 787543 445475 >

ISBN 7 5434 4547-6
I·702 定价 13.50 元

《现代思想的冒险家们》丛书编委会

顾问：涂纪亮 王树人 陈应年

主编：卞崇道

编委：（以姓氏笔画为序）

王宁华 王 青 田士章 冯 雷

江 怡 毕小辉 刘文柱 远德玉

陈化北 李濯凡 易杰雄 罗嘉昌

编务：魏继荣

本书责任编辑：易杰雄

现代思想的冒险家们

主编 下崇道

现代思想的源流——马克思、尼采、
弗洛伊德、胡塞尔

齐美尔——生存形式

怀特海——有机哲学

荣格——灵魂的现实性

卡夫卡——身体的位相

巴什拉——科学与诗

卢卡奇——物象化

维特根斯坦——语言的界限

海德格尔——存在的历史

本雅明——破坏·收集·记忆

巴赫金——对话与狂欢

巴塔耶——消尽

伽达默尔——地平线的融合

拉康——镜像阶段

波普——批判理性主义

阿多诺——非同一性哲学

列维纳斯——法外的思想

阿伦特——公共性的复权

梅洛-庞蒂——可逆性

蒯因——整体论哲学

列维-斯特劳斯——结构

巴特——文本的愉悦

阿尔都塞——认识论的断裂

罗尔斯——正义原理

库恩——范式

德鲁兹——游牧民

福柯——知识与权力

哈贝马斯——交往行为

德里达——解构

埃柯——符号的时空

克里斯托娃——多元逻辑

目 录

前 言	1
绪论 极富个性的“范式”论	4
第一章 谋杀“科学”事件	12
库恩被怀疑为谋杀犯	12
被害者“科学”的本性	21
“科学”的生长历程	29
——两次“科学革命”	
“科学”的成人式	41
——作为职业的科学	
第二章 科学的身份	52
科学的历史正统性	52
——“辉格史观”的萌生	
科学方法的霸权	62
——“假说演绎法”的创立	
科学的身份危机	69
科学的基础奠定与“统一科学”的构想	80
第三章 偶像破坏者库恩的出场	91
解说谋杀“科学”的动机	91

处女作《哥白尼革命》·····	100
必要的张力·····	110
——传统与革新的辩证法	
第四章 《科学革命的结构》的结构·····	121
谋杀“科学”事件的现场核查·····	121
常规科学和范式·····	131
科学革命与不可通约性·····	141
范式转换与科学家共同体·····	150
第五章 范式论争·····	165
——谋杀“科学”事件的法庭	
走向被告席的道路·····	165
审判长波普和被告人库恩·····	174
辩护人马斯达曼的激烈批判·····	187
库恩的“最后申辩”·····	194
第六章 范式论争的走向·····	209
科学哲学的范式转换·····	209
——“新科学哲学”的兴起	
“科学社会学”的激进派·····	223
——关于“强硬纲领”	
库恩最后的处境·····	234
——“历史主义科学哲学”的可能性	
结束语：追悼库恩·····	252
——再生的科学	
附 录·····	255
库恩简略年谱·····	255
主要著作提要·····	261

关键术语解说·····	270
读书向导·····	279
后 记·····	285
索 引·····	288

前 言

我同生前的库恩相见并同他亲切交谈只有两次机会。第一次是在1980年的春天,是我作为普林斯顿大学的客座研究员在美国逗留期间,那时库恩在一年前就已离开了普林斯顿转到马萨诸塞理工大学任教去了。有一天,我到指导我研究的理查德·罗蒂教授的研究室去拜访,发现教授正同一位来客热心地交谈。从来客的容貌上使我马上猜到了他一定是日文版《科学革命的结构》封面照片上的那个人,即该书作者库恩。后经罗蒂教授介绍,我们互致了问候。由于这完全是一次出乎预料的见面,所以当时我的心情十分紧张而兴奋。当见到自己久已仰慕的知名学者时,使我本来就不太熟练的英语变得更加语无伦次了。完全出于偶然,我有幸能同现代思想界两位巨头直接晤谈,这是非常难得的机会。但遗憾的是这次交谈的具体内容我几乎回忆不起来了。只感到,我在同库恩握手时,有一股巨大的暖流通遍我的全身,这种感受至今仍然十分强烈地留在我的心中!

第二次见面是在1986年春库恩应日本学术振兴

会的邀请来日的时候,这是由曾在普林斯顿大学就教的吉田忠先生的斡旋,他到东北大学文学部作演讲时的事情。他演讲的题目是《作为历史产物的科学知识》,使我预感到他将对科学哲学有新的发展。当时,他回答关于“不可通约性”的提问时,马上站到黑板前画出了一个正方形和它的对角线。其含意十分明显,指出正方形的边长和它的对角线是不可通约的无理数根号2,他的这种解答和当时的语气给我留下了十分强烈的印象。恐怕关于不同范式间可否通约的问题,以及由此而引起的种种误解,一直是困扰着库恩并令他难以忘怀的问题吧。

当时,我负责这次演讲的翻译工作。在第二天正巧碰上了意外的坏天气,我和我的同事吉田先生一起担任导游,按计划陪同库恩夫妇游览了烟雨朦胧的松岛,因此能有更多的时间同库恩相处在一起。中午,我们共进午餐,我同库恩谈到我在自己的论文中引用了库恩的关于“阿基米德(Archimedes, 前287~前212)的支点”和“纽拉特(Otto Neurath, 1882~1945)的船”的话题时,库恩对此表示非常赞同,在旁边的库恩夫人洁含女士也紧跟着说:“我先生也正从意义论的观点思考着同样的问题。”当时,我感到非常高兴,至今我还记得他们对我的这种鼓励。在归途中,雨下得越来越大,但我们一直沉浸在昨天的演讲关于“不可通约性”问题的热烈讨论中,因此连汽车的方向盘也忘了握紧,差一点儿发生交通事故,当时的情景至今仍记忆犹新,难以忘怀。

同库恩的这两次见面,给我留下了他作为一位诚实可信的学者的强烈而难忘的印象,但那时我还根本没想到会撰写一本关于库恩的书。直到1996年6月,因为各种情况的变化,我承担了本套系列丛书《库恩》卷的撰写任务,但预料不到的事情发生了,我收到了库恩逝世的讣告。我本打算等此书的构想基本形成时将其概要通报库恩,并就有关库恩生平传记中不太清楚的地方向他请教的,可惜这一切已经变得完全不可能了。因此,在这个意义上,本书可作为我对库恩的“追悼词”而具有特殊含义。我只想以此书作为一个微薄的谢礼,来报答我接受库恩的教诲和恩惠,并深表我的追念之意。

绪论 极富个性的“范式”论

“范式”可获得 20 世纪流行用语的大奖

虽然有人不熟悉托马斯·库恩的名字,也有人没有接触过这个专业,同科学史和科学哲学完全无缘。但是,当提到“范式”这个用语时,他们必定有过一两次耳闻目睹吧!如果我们稍微注意浏览一下身边的报纸和杂志,就不难发现政治家、经济界人士在主张“转换范式”,评论家们在论述文学艺术界应该打破的“范式”之类的发言。今天,“范式”这个用语,已经超出了各种职业或行业的范围变成了没有一点儿外来语生硬感的日常用语而被广泛地使用着。大约半年前,我在一本有名的期刊杂志彩页上,发现在“范式变迁”的标题下介绍新潮女歌星的报道文字,不禁使我感到诧异。因为我实在没想到“范式”一词竟在演艺界也流行起来了。在每年年末按日本的惯例都要举办“评选流行用语的大奖赛”。我想,这样的大奖赛如果在本世纪末在世界范围内举行的话,那么,“范式”这一用语,就一定能以排名第一位的好成绩,荣获本世纪流行用语的大奖呢!

库恩是这一“范式”概念的创始者。虽说如此,“范